

# Επίσημη Εφημερίδα

# C 152

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης

50ό έτος

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

### Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

6 Ιουλίου 2007

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
II <i>Ανακοινώσεις</i>		
ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ		
<b>Επιτροπή</b>		
2007/C 152/01	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση (!) .....	1
2007/C 152/02	Κρατική ενίσχυση — Αποφάσεις για την πρόταση κατάλληλων μέτρων σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ εφόσον το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος έχει αποδεχθεί τα εν λόγω μέτρα (!) .....	6
2007/C 152/03	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση .....	7
<hr/>		
IV <i>Πληροφορίες</i>		
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ		
<b>Επιτροπή</b>		
2007/C 152/04	Ισοτιμίες του ευρώ .....	12
<hr/>		
V <i>Γνωστοποιήσεις</i>		
ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ		
<b>Επιτροπή</b>		
2007/C 152/05	F-Ντιζόν: Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών — Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών μεταξύ Dijon και Bordeaux και μεταξύ Dijon και Toulouse — Προκήρυξη δημόσιου διαγωνισμού από την Γαλλία σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου, με στόχο την ανάθεση παροχής δημόσιας υπηρεσίας .....	13

# EL

## ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

**Επιτροπή**

2007/C 152/06	Σημείωμα σχετικά με τα μέτρα αντιντάμπινγκ που ισχύουν για τις εισαγωγές στην Κοινότητα ορισμένων εξαρτημάτων σωληνώσεων καταγωγής, μεταξύ άλλων, Ταϊλάνδης: τροποποίηση της επωνυμίας εταιρείας η οποία υπόκειται σε ατομικό συντελεστή δασμού αντιντάμπινγκ .....	16
2007/C 152/07	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.4763 — Cerberus/Torex) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία <sup>(1)</sup> .....	17

## ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

**Επιτροπή**

2007/C 152/08	Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων .....	18
---------------	---	----

**Ανακοίνωση**

(<sup>1</sup>) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## II

(Ανακοινώσεις)

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ  
Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση****(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

(2007/C 152/01)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	22.5.2007
Αριθμός ενίσχυσης	NN 88/06
Κράτος μέλος	Ιταλία
Περιφέρεια	Ancona
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Fiem S.r.l.
Νομική βάση	Legge 14 maggio 2005 n. 80 (GURI 111, 14.5.2005 S.O.) Delibera CIPE n. 101 (GURI 227, 29.9.2005) D.M n. 053, 13.11.2006
Είδος μέτρου	Ατομική ενίσχυση
Στόχος	Διάσωση προβληματικών επιχειρήσεων
Είδος ενίσχυσης	Εγγύηση
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση: 1,5 εκατομμύριο EUR
Ένταση	—
Διάρκεια	11.2006-5.2007
Κλάδοι της οικονομίας	Μεταποιητική βιομηχανία
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Ministero dello Sviluppo Economico
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	8.5.2007
Αριθμός ενίσχυσης	N 455/06
Κράτος μέλος	Ιταλία
Περιφέρεια	Lombardia
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Incentivazione per la diffusione di sistemi di teleriscaldamento — Lombardia
Νομική βάση	Deliberazione della Giunta regionale della Lombardia n. 20119 del 23 dicembre 2004, così come modificata con la d.gr. n. VIII/1671 del 29 dicembre 2005
Είδος μέτρου	Καθεστώς ενισχύσεων
Στόχος	Προστασία του περιβάλλοντος
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση· Δάνειο με ευνοϊκούς όρους
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση: 30 εκατομμύρια EUR
Ένταση	40 %
Διάρκεια	Μέχρι τις 31.12.2009
Κλάδοι της οικονομίας	Ηλεκτρισμός, φυσικό αέριο και υδροδότηση
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Regione Lombardia
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	10.5.2007
Αριθμός ενίσχυσης	N 651/06
Κράτος μέλος	Ουγγαρία
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Fejlesztési adókedvezmény
Νομική βάση	1996. évi LXXXI. törvény a társasági adóról és az osztalékadóról; .../2006. Korm. rendelet a fejlesztési adókedvezményről (tervezet)
Είδος μέτρου	Καθεστώς ενισχύσεων
Στόχος	Περιφερειακή ανάπτυξη
Είδος ενίσχυσης	Φορολογική απαλλαγή
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 20 000 εκατομμύρια HUF· Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση 140 000 εκατομμύρια HUF
Ένταση	50 %

Διάρκεια	Μέχρι τις 31.12.2013
Κλάδοι της οικονομίας	Όλοι οι κλάδοι
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Rénzügyminisztérium József nádor tér 2-4 H-1051 Budapest
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	21.2.2007
Αριθμός ενίσχυσης	N 746/06
Κράτος μέλος	Ηνωμένο Βασίλειο
Περιφέρεια	Yorkshire and Humber
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	NYNET North Yorkshire Advanced Broadband Project
Νομική βάση	Local Government Act 2000
Είδος μέτρου	Ατομική ενίσχυση
Στόχος	Τομεακή ανάπτυξη
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση: 7 εκατομμύρια GBP
Ένταση	45 %
Διάρκεια	2007-2016
Κλάδοι της οικονομίας	Ταχυδρομεία και τηλεπικοινωνίες
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	North Yorkshire County Council
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	13.6.2007
Αριθμός ενίσχυσης	N 775/06
Κράτος μέλος	Γερμανία
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Energiesteuerbegünstigungen für Unternehmen des produzierenden Gewerbes und Unternehmen der Land- und Forstwirtschaft

Νομική βάση	(1) § 25 Abs.1 Satz 1 Nr. 5 iVm Abs. 3 a Satz 1 Nr. 1.2, 3.2 und 4.2 MinöStG a.F., nunmehr § 54 Energiesteuergesetz, § 9 Abs. 3 StromStG (2) § 25 a MinöStG a.F., nunmehr § 55 EnergieStG, § 10 StromStG
Είδος μέτρου	Καθεστώς ενισχύσεων
Στόχος	Προστασία του περιβάλλοντος· Τομεακή ανάπτυξη
Είδος ενίσχυσης	Φορολογική απαλλαγή
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 2 242 εκατομμυρίων EUR
Ένταση	—
Διάρκεια	1.1.2007-31.12.2012
Κλάδοι της οικονομίας	Μεταποιητική βιομηχανία· Γεωργία
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	—
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	14.5.2007
Αριθμός ενίσχυσης	N 889/06
Κράτος μέλος	Ισπανία
Περιφέρεια	Murcia
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Ayuda para la mejora de la calidad de la infraestructura eléctrica en Murcia
Νομική βάση	Ley 54/1997, de 27 de noviembre, del sector eléctrico, «Real Decreto 1955/2000, de 1 de diciembre», «Real Decreto 2392/2004, de 30 de diciembre, por el que se establece la tarifa eléctrica para 2005» y «Borrador del Convenio específico de colaboración entre el Ministerio de Industria, Turismo y Comercio, la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia para la realización de planes de mejora de la calidad del servicio eléctrico y planes de control de tensión en la Región de Murcia»
Είδος μέτρου	Ατομική ενίσχυση
Στόχος	Περιφερειακή ανάπτυξη
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση: 2,87 εκατομμύρια EUR
Ένταση	28,21 %
Διάρκεια	2006

Κλάδοι της οικονομίας	Ηλεκτρισμός, φυσικό αέριο και υδροδότηση
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Comunidad Autónoma de la Región de Murcia Consejería de Industria y Medio Ambiente San Cristóbal, 6 E-30001 Murcia
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	14.5.2007
Αριθμός ενίσχυσης	N 120/A/07
Κράτος μέλος	Ιταλία
Περιφέρεια	Sicilia
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Miglioramento efficienza energetica PMI; azioni in favore della tutela ambientale tramite risparmio energetico nelle piccole e medie imprese
Νομική βάση	Legge della regione Sicilia 3 maggio 2001 n. 6. Art.1, comma 4, lett. a); Legge 23 dicembre 2000, n. 3888, art. 137, lett. a).
Είδος μέτρου	Καθεστώς ενισχύσεων
Στόχος	Προστασία του περιβάλλοντος
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση: 34,4 εκατομμύρια EUR
Ένταση	35 %
Διάρκεια	Μέχρι τις 31.12.2008
Κλάδοι της οικονομίας	Όλοι οι κλάδοι
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Regione Siciliana Assessorato Industria Via Caltanissetta 2/e I-90100 Palermo
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Κρατική ενίσχυση — Αποφάσεις για την πρόταση κατάλληλων μέτρων σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ εφόσον το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος έχει αποδεχθεί τα εν λόγω μέτρα**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/C 152/02)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	4.4.2007
Αριθμός ενίσχυσης	E 7/05
Κράτος μέλος	Φινλανδία
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Alustakausjärjestelmä
Νομική βάση	Laki valtion alustakauksista 573/1972 Laki 422/2001
Είδος μέτρου	Καθεστώς ενισχύσεων
Στόχος	Τομεακή ανάπτυξη
Είδος ενίσχυσης	Εγγύηση
Προϋπολογισμός	—
Ένταση	—
Διάρκεια	Απεριόριστη
Κλάδοι της οικονομίας	Ναυπηγική βιομηχανία
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Finnvera Plc — Eteläesplanadi, 8 P.O. Box 1010 FIN-00101 Helsinki
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)



**Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ  
Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση**

(2007/C 152/03)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	29.1.2007
Αριθμός ενίσχυσης	N 448/06
Κράτος μέλος	Ιταλία
Περιφέρεια	Σαρδηνία
Τίτλος (ή/και ονομασία του δικαιούχου)	Interventi nelle zone agricole danneggiate (piogge alluvionali, venti impetuosi e siccità dal 1° settembre 2005 al 31 gennaio 2006 nelle province di Cagliari, Oristano e Nuoro).
Νομική βάση	Decreto legislativo n. 102/2004
Τύπος μέτρου	Καθεστώς ενισχύσεων
Στόχος	Αποζημίωση για τις ζημιές στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις λόγω δυσμενών καιρικών συνθηκών
Μορφή ενίσχυσης	Άμεση επιδότηση
Προϋπολογισμός	Παραπομπή στο εγκεκριμένο καθεστώς (NN 54/A/04)
Ένταση	Μέχρι 100 %
Διάρκεια	Μέχρι το τέλος των πληρωμών
Οικονομικοί τομείς	Γεωργία
Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Ministero delle Politiche Agricole e Forestali Via XX settembre, 20 I-00187 Roma
Άλλες πληροφορίες	Μέτρο εφαρμογής του καθεστώτος που εγκρίθηκε από την Επιτροπή στο πλαίσιο της κρατικής ενίσχυσης NN 54/A/2004 (Επιστολή της Επιτροπής C(2005)1622 τελικό, της 7ης Ιουνίου 2005).

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	8.2.2007
Αριθμός ενίσχυσης	N 550/A/06
Κράτος μέλος	Γαλλία
Περιφέρεια	Υπερπόντια διαμερίσματα
Τίτλος (ή/και ονομασία του δικαιούχου)	Ελάφρυνση των εισφορών των μη μισθωτών κατόχων γεωργικών εκμεταλλεύσεων στα υπερπόντια διαμερίσματα

Νομική βάση	Article L. 762-4 du code rural
Τύπος μέτρου	Καθεστώς ενισχύσεων
Στόχος	Οι ενισχύσεις λειτουργίας αποσκοπούν στην αντιμετώπιση των διαρθρωτικών μειονεκτημάτων των υπερπόντιων διαμερισμάτων
Μορφή ενίσχυσης	Μείωση των εισφορών κοινωνικής ασφάλισης
Προϋπολογισμός	210 000 000 EUR
Ένταση	—
Διάρκεια	7 έτη
Οικονομικοί τομείς	Γεωργία
Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Ministère de l'Outre Mer 27 rue Oudinot F-75 358 Paris
Άλλες πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	14.12.2006
Αριθμός της ενίσχυσης	N 638/06
Κράτος μέλος	Τσεχική Δημοκρατία
Περιφέρεια	Περιφέρεια Ολομουκ
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Διαχείριση των δασών στην περιφέρεια Ολομουκ
Νομική βάση	1) Zákon č. 129/2000 Sb. o krajích § 36, odst. 1 písm c); 2) Zákon č. 289/2005 o lesích; 3) Pravidla pro poskytování finančních příspěvků na hospodaření v lesích na území Olomouckého kraje pro období 2007-2013 a způsobu kontroly jejich využití
Τύπος μέτρου	Καθεστώς ενισχύσεων
Στόχος	Ενίσχυση στον τομέα της δασοκομίας
Μορφή ενίσχυσης	Άμεσες επιχορηγήσεις
Προϋπολογισμός	Σύνολο: 161 000 000 CZK (περίπου 5 721 390 EUR)
Ένταση	Έως 100 %
Διάρκεια	1.1.2007-31.12.2013

Οικονομικός τομέας	Γεωργία (Δασοκομία)
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Olomoucký kraj Jeremenkova 40a CZ-779 11 Olomouc
Άλλες πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	8.2.2007
Αριθμός ενίσχυσης	N 691/06
Κράτος μέλος	Λιθουανία
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και ονομασία του δικαιούχου)	Pagalba, skirta kompensuoti draudimo įmokas
Νομική βάση	— 2002 m. birželio 25 d. Lietuvos Respublikos žemės ūkio ir kaimo plėtros įstatymas Nr. IX-978 (Valstybės žinios, Nr. 72-3009); — 2004 m. kovo 4 d. Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministro įsakymo Nr. 3D-92 „Draudimo įmokų dalinio kompensavimo taisyklės“ projektas.
Τύπος μέτρου	Καθεστώς ενισχύσεων
Στόχος	Προώθηση της προαιρετικής ασφαλιστικής κάλυψης για ζημιές που προκαλούνται από ασθένειες των ζώων ή των φυτών, θεομηνίες, κακοκαιρία και άλλες ζημιές που προκαλούνται από δυσμενείς καιρικές συνθήκες
Μορφή ενίσχυσης	Ενίσχυση για την καταβολή των ασφαλίσεων
Προϋπολογισμός	Συνολικός προϋπολογισμός: 120 εκατομμυρίων LTL (λιθουανικά λίτας) Ετήσιος προϋπολογισμός: 20 εκατομμυρίων LTL (λιθουανικά λίτας)
Ένταση	Μέχρι 50 % των ασφαλίσεων
Διάρκεια	Έξι έτη μετά την έγκριση από την Επιτροπή
Οικονομικοί τομείς	Γεωργικός τομέας
Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerija Gedimino pr. 19 LT-01103 Vilnius
Άλλες πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	27.4.2007
Αριθμός ενίσχυσης	N 735/06
Κράτος μέλος	Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας
Περιφέρεια	Brandenburg
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου )	ECO-Strom Plus GmbH Chemie
Νομική βάση	1. 34. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ für den Zeitraum 2005 — 2008 (GA-Mitteln) vom 14.3.2005 in Verbindung mit der Richtlinie des Ministeriums für Wirtschaft des Landes Brandenburg zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft im Rahmen der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ — GA — (GA-G) vom 12.3.2004 2. § 3 Absatz 1 und 6 des Gesetzes über die Feststellung des Haushaltsplanes des Landes Brandenburg für die Haushaltsjahre 2005/2006 (Haushaltsgesetz 2005/2006 — HG 2005/2006) vom 24.5.2005 3. §§ 23 und 44 Landeshaushaltsordnung (LHO) vom 21.4.1999 mit den dazugehörigen Verwaltungsvorschriften zur Landeshaushaltsordnung (VV-LHO) vom 24.1.2001
Είδος μέτρου	Ατομική ενίσχυση
Στόχος	Χρήση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας
Είδος ενίσχυσης	Επιδότηση
Προϋπολογισμός	24 827 000 EUR (Επιχορήγηση επενδύσεων) 48 000 EUR (Ισοδύναμο επιχορήγησης της εγγύησης καλής εκτέλεσης)
Ένταση	50 %
Διάρκεια	—
Τομείς της οικονομίας	Γεωργία
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Investitionsbank des Landes Brandenburg Steinstraße 104-106 D-14480 Potsdam
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	14.3.2007
Αριθμός ενίσχυσης	N 38/07
Κράτος μέλος	Ιταλία
Περιφέρεια	Εμίλια Ρομάνια
Τίτλος (ή/και ονοματεπώνυμο του δικαιούχου)	Interventi nelle zone agricole danneggiate da calamità naturali (siccity dal 15 maggio 2006 al 20 agosto 2006 nella provincia di Ferrara).
Νομική βάση	Decreto legislativo n. 102/2004
Τύπος του μέτρου	Καθεστώς ενισχύσεων

Αντικείμενο	Αντισταθμίσεις για ζημιές που υπέστησαν κατασκευές σε γεωργικές εκμεταλλεύσεις εξαιτίας δυσμενών καιρικών συνθηκών
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση
Προϋπολογισμός	Παραπομπή στο εγκεκριμένο καθεστώς (NN 54/A/04)
Ένταση	Έως και 80 %
Διάρκεια	Έως τη λήξη των πληρωμών
Οικονομικός τομέας	Γεωργία
Όνομα και διεύθυνση της αρμόδιας υπηρεσίας χορήγησης της ενίσχυσης	Ministero delle Politiche Agricole Via XX settembre, 20 I-00187 Roma
Άλλες πληροφορίες	Μέτρο εφαρμογής του καθεστώτος που έχει εγκριθεί από την Επιτροπή στο πλαίσιο του φακέλου κρατικής ενίσχυσης NN 54/A/2004 [Επιστολή της Επιτροπής C(2005) 1622 τελικό, της 7ης Ιουνίου 2005].

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	27.4.2007
Αριθμός ενίσχυσης	N 73/07
Κράτος μέλος	Ιταλία
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και ονοματεπώνυμο του δικαιούχου)	Accordo interprofessionale campagna 2007 per le patate destinate alla trasformazione industriale e aiuto all'ammasso privato di patate da consumo.
Νομική βάση	Provvedimenti concernenti l'Accordo interprofessionale campagna 2007 per le patate destinate alla trasformazione industriale e aiuto all'ammasso privato di patate da consumo.
Είδος μέτρου	Καθεστώς ενίσχυσης
Στόχος του μέτρου	Άλλος (ενίσχυση στην αποθεματοποίηση, σύναψη συμβάσεων, ...)
Μορφή της ενίσχυσης	Επιχορηγήσεις
Προϋπολογισμός	8 000 000 EUR
Ένταση της ενίσχυσης	Ποσό ανά τόνο (από 0,52 έως 23,24 EUR)
Διάρκεια	Μέχρι τα τέλη του 2007
Οικονομικοί τομείς	Γεωργία
Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Ministero delle Politiche Agricole Via XX Settembre, 20 I-00187 Roma
Άλλα στοιχεία	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

## IV

(Πληροφορίες)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ  
 ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ  
 ΕΝΩΣΗΣ

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ <sup>(1)</sup>

5 Ιουλίου 2007

(2007/C 152/04)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία
USD δολάριο ΗΠΑ	1,3640	RON ρουμανικό λέι	3,1289
JPY ιαπωνικό γιεν	167,10	SKK ολοβακική κορόνα	33,495
DKK δανική κορόνα	7,4415	TRY τουρκική λίρα	1,7664
GBP λίρα στερλίνα	0,67560	AUD αυστραλιανό δολάριο	1,5854
SEK σουηδική κορόνα	9,1570	CAD канаδικό δολάριο	1,4426
CHF ελβετικό φράγκο	1,6553	HKD δολάριο Χονγκ Κονγκ	10,6603
ISK ισλανδική κορόνα	83,77	NZD νεοζηλανδικό δολάριο	1,7318
NOK νορβηγική κορόνα	7,9240	SGD δολάριο Σιγκαπούρης	2,0718
BGN βουλγαρικό λεβ	1,9558	KRW νοτιοκορεατικό γουόν	1 257,68
CYP κυπριακή λίρα	0,5840	ZAR νοτιοαφρικανικό ραντ	9,5598
CZK τσεχική κορόνα	28,650	CNY κινεζικό γιουάν	10,3642
EEK εσθονική κορόνα	15,6466	HRK κροατικό κούνα	7,3064
HUF ουγγρικό φιορίνι	246,21	IDR ινδονησιακή ρουπία	12 289,64
LTL λιθουανικό λίτας	3,4528	MYR μαλαισιανό ρίγκιτ	4,7024
LVL λεττονικό λατ	0,6963	PHP πέσο Φιλιππινών	62,935
MTL μαλτεζική λίρα	0,4293	RUB ρωσικό ρούβλι	35,0070
PLN πολωνικό ζλότι	3,7642	THB ταϊλανδικό μπατ	42,284

(<sup>1</sup>) Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

## V

(Γνωστοποιήσεις)

## ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## F-Ντιζόν: Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών

Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών μεταξύ Dijon και Bordeaux και μεταξύ Dijon και Toulouse

Προκήρυξη δημόσιου διαγωνισμού από την Γαλλία σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου, με στόχο την ανάθεση παροχής δημόσιας υπηρεσίας

(2007/C 152/05)

1. **Εισαγωγή:** Κατ' εφαρμογή του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 της 23.7.1992 για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών η Γαλλία επέβαλε υποχρεώσεις παροχής δημόσιων υπηρεσιών στις τακτικές αεροπορικές γραμμές μεταξύ Dijon και Bordeaux και μεταξύ Dijon και Toulouse. Τα απαιτούμενα πρότυπα για τις εν λόγω υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* C 151 της 5.7.2007.

Εφόσον μέχρι τις 3.11.2007 κανένας αερομεταφορέας δεν έχει αρχίσει ή δεν θα είναι έτοιμος να αρχίσει την εκμετάλλευση αυτών των τακτικών αεροπορικών γραμμών σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας και χωρίς να ζητήσει οικονομική αντιστάθμιση, η Γαλλία αποφάσισε, σύμφωνα με την διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του προαναφερόμενου κανονισμού, να περιορίσει την πρόσβαση στην εν λόγω γραμμή σε ένα μόνο αερομεταφορέα και να του παραχωρήσει μετά από πρόσκληση υποβολής προσφορών το δικαίωμα εκμετάλλευσης αυτής της γραμμής από την 1.12.2007.

2. **Αναθέτουσα αρχή:** Chambre de commerce et d'industrie de Dijon, 1, place du Théâtre, BP 370, F-21010 Dijon. Tél. (33) 380 65 91 94. Fax (33) 380 65 91 99. E-mail: jr.martins@dijon.cci.fr.

3. **Αντικείμενο της διαβούλευσης:** Εκτέλεση, από τις 3.12.2007, τακτικών αεροπορικών δρομολογίων σύμφωνα με τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

4. **Κύρια χαρακτηριστικά της σύμβασης:** Σύμβαση ανάθεσης της παροχής δημόσιας υπηρεσίας συναπτόμενη μεταξύ του ανάδοχου αερομεταφορέα και του ή των εξουσιοδοτούντων νομικών προσώπων δημοσίου δικαίου.

Ο ανάδοχος θα εισπράττει τα έσοδα. Το ή τα εξουσιοδοτούντα νομικά πρόσωπα δημοσίου δικαίου θα του καταβάλλουν χρηματοδοτική εισφορά ίση με τη διαφορά μεταξύ των πραγματικών δαπανών προ φόρων (ΦΠΑ, ειδικών φόρων αερομεταφορών) εκμετάλλευσης των δρομολογίων και των εμπορικών εσόδων προ φόρων (ΦΠΑ, ειδικών φόρων αερομεταφορών)

από την εν λόγω εκμετάλλευση, εντός των ορίων της μέγιστης οικονομικής αντιστάθμισης για την οποία έχει δεσμευτεί ο ανάδοχος, αφαιρουμένων ενδεχομένως των ποσών των ποινικών ρητρών που αναφέρονται στο άρθρο 9 παράγραφος 4 της παρούσας προκήρυξης.

5. **Διάρκεια της σύμβασης:** Η σύμβαση (σύμβαση ανάθεσης δημόσιας υπηρεσίας) έχει διάρκεια τριών ετών αρχής γενομένης από τις 3.12.2007.

6. **Συμμετοχή στη διαβούλευση:** Η συμμετοχή είναι ανοικτή σε όλους τους αερομεταφορείς κατόχους ισχύουσας αδειας εκμετάλλευσης που έχει εκδοθεί από κράτος μέλος βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου, της 23.7.1992, περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων.

7. **Διαδικασία κατακύρωσης και κριτήρια επιλογής των υποψηφίων:**

Η παρούσα πρόσκληση υποβολής προσφορών διέπεται από τις διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχεία δ), ε), στ), ζ), η) και θ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, τις διατάξεις των άρθρων L. 1411-1 και επόμενα του γενικού κώδικα τοπικής αυτοδιοίκησης που αφορούν την υποχρέωση παροχής δημόσιας υπηρεσίας καθώς και από τις εκτελεστικές διατάξεις εφαρμογής τους (ιδίως του διατάγματος αριθ. 97-638 της 31.5.1997 που εκδόθηκε για την εφαρμογή του νόμου αριθ. 97-210 της 11.3.1997 σχετικά με την ενίσχυση της καταπολέμησης της παράνομης εργασίας) και από το διάταγμα αριθ. 2005-473 της 16.5.2005 σχετικά με τους κανόνες χορήγησης οικονομικών αντιστάθμισεων από το κράτος καθώς και από τις τρεις αποφάσεις που εκδόθηκαν στις 16.5.2005 για την εφαρμογή του.

7-1. Κατάρτιση του φακέλου υποψηφιότητας:

Ο φάκελος υποψηφιότητας πρέπει να συνταχθεί στη γαλλική γλώσσα. Εάν χρειαστεί, οι υποψήφιοι πρέπει να μεταφράσουν στη γαλλική τα έγγραφα που έχουν εκδοθεί από δημόσιες αρχές και έχουν συνταχθεί σε επίσημη γλώσσα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι υποψήφιοι μπορούν επίσης να επισυνάψουν στη γαλλική έκδοση μια άλλη έκδοση που έχει συνταχθεί σε άλλη επίσημη γλώσσα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία ωστόσο δεν αποτελεί την αυθεντική έκδοση.

Ο φάκελος υποψηφιότητας πρέπει να περιλαμβάνει τα εξής:

- Επιστολή υποψηφιότητας υπογεγραμμένη από τον διευθυντή ή τον εκπρόσωπό του μαζί με την εξουσιοδότηση που του παρέχει το δικαίωμα να υπογράψει,
- Υπόμνημα παρουσίασης της επιχείρησης, όπου θα περιγράφονται οι επαγγελματικές και οικονομικές δυνατότητες του υποψηφίου στον τομέα των αερομεταφορών, καθώς και όλες οι σχετικές συστάσεις. Το υπόμνημα αυτό πρέπει να επιτρέπει την αξιολόγηση της ικανότητας του υποψηφίου να διασφαλίζει την συνεχή παροχή δημόσιας υπηρεσίας και την ίση μεταχείριση των χρηστών. Οι υποψήφιοι μπορούν, εάν το επιθυμούν, να βασιστούν στο υπόδειγμα του εντύπου DC5 που χρησιμοποιείται για την σύναψη δημόσιων συμβάσεων.
- τον συνολικό κύκλο εργασιών και τον κύκλο εργασιών υπηρεσιών αντίστοιχων με εκείνες που αφορά η παρούσα πρόσκληση κατά τα τρία τελευταία έτη ή, εάν το επιθυμεί ο υποψήφιος, τους ισολογισμούς και τους λογαριασμούς αποτελεσμάτων των τριών τελευταίων οικονομικών ετών. Εάν ο υποψήφιος δεν είναι σε θέση να υποβάλει αυτά τα στοιχεία, εκδότης τους σχετικούς λόγους,
- μεθοδολογικό σημείωμα ως προς τον τρόπο με τον οποίο ο υποψήφιος προτίθεται να ανταποκριθεί στον φάκελο διαβούλευσης, εάν του επιτραπεί να υποβάλει προσφορά από το *Chambre de commerce et d'industrie* της *Dijon*, όπου θα αναφέρονται ιδίως τα εξής:
  - τα τεχνικά και ανθρώπινα μέσα που θα διαθέσει ο υποψήφιος για την εκτέλεση των δρομολογίων,
  - ο αριθμός, τα τυπικά προσόντα και η τοποθέτηση του προσωπικού και, ενδεχομένως, οι προσλήψεις στις οποίες ο υποψήφιος προτίθεται να προβεί,
  - οι τύποι των χρησιμοποιούμενων αεροσκαφών και, ενδεχομένως, ο αριθμός εγγραφής τους στο νηολόγιο αεροσκαφών,
  - αντίγραφο της άδειας εκμετάλλευσης αερομεταφορέα του υποψηφίου,
- αν η άδεια εκμετάλλευσης έχει εκδοθεί από άλλο κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης εκτός της Γαλλίας, ο υποψήφιος πρέπει επίσης να διευκρινίσει τα ακόλουθα στοιχεία:
  - εθνικότητα της άδειας των κυβερνητών,
  - δικαίο εφαρμοστέο στις συμβάσεις εργασίας,
  - καθεστώς υπαγωγής στους οργανισμούς κοινωνικής ασφάλισης,
  - τα μέτρα που έχουν ληφθεί προς συμμόρφωση με τις διατάξεις των άρθρων L. 341-5 και των άρθρων D. 341-5 και επόμενων του κώδικα εργασίας που αφορούν την προσωρινή απόσπαση μισθωτών με σκοπό την παροχή υπηρεσιών επί εθνικού εδάφους,
  - τα πιστοποιητικά ή τις υπεύθυνες δηλώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 8 του διατάγματος αριθ. 97-638 της 31.5.1997 και στην απόφαση της 31.1.2003 που εκδόθηκε για την εφαρμογή του άρθρου 8 του προαναφερθέντος διατάγματος, με τα οποία βεβαιώνεται η τακτική εκπλήρωση από τον υποψήφιο των υποχρεώσεων του καταβολής φόρων και κοινωνικών εισφορών, ιδίως σε ό,τι αφορά:

- τον εταιρικό φόρο,
- τον φόρο προστιθέμενης αξίας,
- τις εισφορές κοινωνικής ασφάλισης, ασφάλισης κατά εργατικών ατυχημάτων και επαγγελματικών ασθενειών και οικογενειακών επιδομάτων,
- τον φόρο πολιτικής αεροπορίας,
- τα αερολιμενικά τέλη,
- τον φόρο σχετικά με την ηχητική όχληση των αεροσκαφών,
- τον φόρο αλληλεγγύης.

για τους υποψηφίους από άλλα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης εκτός της Γαλλίας, τα πιστοποιητικά ή οι βεβαιώσεις πρέπει να έχουν εκδοθεί από τις αρχές και οργανισμούς της χώρας καταγωγής τους,

- Υπεύθυνη δήλωση ότι δεν έχουν καταδικαστεί και ότι η ποινή τους δεν έχει καταχωριστεί στο δελτίο αριθ. 2 για τις παραβάσεις που προβλέπονται στα άρθρα L. 324-9, L. 324-10, L. 341-6, L. 125-1 και L. 125-3 του κώδικα εργασίας,
- Υπεύθυνη δήλωση ή/και οποιοδήποτε άλλο δικαιολογητικό που βεβαιώνει την τήρηση της υποχρέωσης απασχόλησης εργαζομένων με ειδικές ανάγκες η οποία προβλέπεται στο άρθρο L. 323-1 του κώδικα εργασίας,
- Απόσπασμα K bis περί εγγραφής στο εμπορικό μητρώο και στο μητρώο εταιριών ή οποιοδήποτε ισοδύναμο έγγραφο,
- κατ' εφαρμογή του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 της 23.7.1992, πιστοποιητικό ασφάλισης, με ημερομηνία έκδοσης μικρότερη των τριών μηνών, για την κάλυψη αστικής ευθύνης σε περίπτωση ατυχήματος, ιδίως όσον αφορά τους επιβάτες, τις αποσκευές, το φορτίο, το ταχυδρομείο και τρίτους, και σύμφωνο με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 785/2004, της 21.4.2004, και ιδίως το άρθρο 4,
- σε περίπτωση μέτρου διασφάλισης ή συλλογικής διαδικασίας, αντίγραφο της ή των σχετικών δικαστικών αποφάσεων (εάν δεν έχει συνταχθεί στη γαλλική, η απόφαση πρέπει να συνοδεύεται από επικυρωμένη μετάφραση).

#### 7-2. Όροι εξέτασης των υποψηφιοτήτων:

- Οι υποψήφιοι θα επιλεγούν με βάση τα ακόλουθα κριτήρια:
- επαγγελματικές και χρηματοοικονομικές εγγυήσεις των υποψηφίων,
  - ικανότητα των υποψηφίων να διασφαλίσουν τη συνεχή παροχή της δημόσιας υπηρεσίας αερομεταφορών και την ίση μεταχείριση των χρηστών της εν λόγω υπηρεσίας,
  - τήρηση από τους υποψηφίους της υποχρέωσης απασχόλησης εργαζομένων με ειδικές ανάγκες που προβλέπεται στο άρθρο L. 323-1 του κώδικα εργασίας.

- 8. Κριτήρια κατακύρωσης του διαγωνισμού:** Οι μεταφορείς, των οποίων η υποψηφιότητα θα γίνει δεκτή και θα επιλεγεί, θα κληθούν, σε δεύτερο στάδιο, να υποβάλουν την προσφορά τους σύμφωνα με τους όρους που καθορίζει ο συγκεκριμένος κανονισμός της πρόσκλησης υποβολής προσφορών, ο οποίος και θα τους αποσταλεί.



Σύμφωνα με το άρθρο 38 του νόμου αριθ. 93-122 της 29.1.1993, οι προσφορές που υποβάλλονται τοιούτοτρόπως αποτελούν αντικείμενο ελεύθερης διαπραγμάτευσης από το Chambre de commerce et d'industrie de Dijon.

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο στ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, για την επιλογή μεταξύ των προσφορών που θα υποβληθούν θα ληφθεί υπόψη η ποιότητα της παρεχόμενης υπηρεσίας και, ιδίως, τα αεροπορικά ναύλα και οι όροι που μπορούν να προσφερθούν στους χρήστες, καθώς και το κόστος του αιτούμενου αντιστάθμισματος.

## 9. Απαραίτητες συμπληρωματικές πληροφορίες:

### 9-1. Χρηματοοικονομική αντιστάθμιση:

Στις προσφορές που θα υποβάλουν οι υποψήφιοι των οποίων θα έχει επιλεγεί η υποψηφιότητα πρέπει να αναφέρεται ρητά το μέγιστο ποσό που ζητείται ως οικονομική αντιστάθμιση για την εκμετάλλευση της γραμμής επί τρία έτη, αρχής γενομένης από τις 3.12.2007, με ετήσιο αναλυτικό λογαριασμό. Το ακριβές ύψος της οικονομικής αντιστάθμισης που θα χορηγηθεί τελικά καθορίζεται ετησίως, εκ των υστέρων, σε συνάρτηση με τις δαπάνες και τα έσοδα που έχει όντως παράγει η παροχή της υπόψη υπηρεσίας, εντός των ορίων του ποσού που αναφέρεται στην προσφορά. Το μέγιστο αυτό όριο οικονομικής αντιστάθμισης μπορεί να αναθεωρηθεί μόνο σε περίπτωση απρόβλεπτης τροποποίησης των όρων εκμετάλλευσης.

Οι ετήσιες πληρωμές καταβάλλονται υπό μορφή προκαταβολών και υπολοίπου εξόφλησης. Το υπόλοιπο εξόφλησης καταβάλλεται μόνον εφόσον εγκριθούν οι λογαριασμοί του αερομεταφορέα για την υπόψη αεροπορική γραμμή και εφόσον επαληθευθούν οι όροι εκμετάλλευσης της γραμμής, σύμφωνα με τα οριζόμενα στο σημείο 9-2 κατωτέρω.

Σε περίπτωση καταγγελίας της σύμβασης πριν από την κανονική της λήξη, εφαρμόζονται οι διατάξεις του σημείου 9-2 το συντομότερο δυνατόν ώστε να καταστεί δυνατή η καταβολή στον αερομεταφορέα του υπολοίπου της οφειλόμενης οικονομικής αντιστάθμισης, της οποίας το μέγιστο όριο που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο μειώνεται κατ' αναλογία της πραγματικής διάρκειας της εκμετάλλευσης.

### 9-2. Επαλήθευση της εκτέλεσης της γραμμής και των λογαριασμών του αερομεταφορέα:

Η εκτέλεση των δρομολογίων και η αναλυτική λογιστική εκμετάλλευσης του αερομεταφορέα για τα δεδομένα δρομολόγια εξετάζονται τουλάχιστον μία φορά ανά έτος σε συνεννόηση με τον αερομεταφορέα.

### 9-3. Τροποποίηση και καταγγελία της σύμβασης:

Εάν ο αερομεταφορέας κρίνει ότι η απρόβλεπτη τροποποίηση των όρων εκμετάλλευσης δικαιολογεί την αναθεώρηση του μέγιστου ποσού της οικονομικής αντιστάθμισης, εναπόκειται σε αυτόν να υποβάλει σχετικό αιτιολογημένο αίτημα στα άλλα υπογράφοντα μέρη της σύμβασης, τα οποία έχουν στη διάθεσή τους χρονικό περιθώριο δύο μηνών για να αποφανθούν επ' αυτού. Η σύμβαση μπορεί τότε να τροποποιηθεί με τροποποιητική συμφωνία.

Οποιοδήποτε από τα υπογράφοντα μέρη της σύμβασης μπορεί να καταγγείλει τη σύμβαση πριν από την κανονική λήξη της ισχύος της μόνον εφόσον τηρήσει εξαμηνιαία προθεσμία προειδοποίησης. Σε περίπτωση αθέτησης των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας εκ μέρους του αερομεταφορέα και μη συμμόρφωσής του προς τις υποχρεώσεις αυτές εντός προθεσμίας ενός μηνός από την

παραλαβή προειδοποιητικής επιστολής, ο αερομεταφορέας θεωρείται ότι έχει καταγγείλει τη σύμβαση χωρίς προειδοποίηση.

### 9-4. Ποινικές ρήτρες ή άλλες μειώσεις προβλεπόμενες από τη σύμβαση:

Η μη τήρηση από τον αερομεταφορέα της προθεσμίας προειδοποίησης που αναφέρεται στο σημείο 10-3 επιφέρει επιβολή είτε διοικητικού προστίμου, κατ' εφαρμογή του άρθρου R.330-20 του κώδικα πολιτικής αεροπορίας, είτε ποινικής ρήτρας υπολογιζόμενης με βάση τον αριθμό των μηνών αθέτησης της σύμβασης και το πραγματικό έλλειμμα της γραμμής κατά το εξεταζόμενο έτος, το οποίο δεν μπορεί να υπερβαίνει τη μέγιστη οικονομική αντιστάθμιση που προβλέπεται στο σημείο 9-1.

Σε περίπτωση περιορισμένης παράβασης των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας, εφαρμόζεται μείωση της μέγιστης οικονομικής αντιστάθμισης που προβλέπεται στο σημείο 9-1, με την επιφύλαξη της εφαρμογής των διατάξεων του άρθρου R.330-20 του κώδικα πολιτικής αεροπορίας.

Στον υπολογισμό της μείωσης αυτής λαμβάνονται υπόψη, κατά περίπτωση, ο αριθμός των πτήσεων που ματαιώθηκαν για λόγους καταλογιζόμενους στον αερομεταφορέα, ο αριθμός των πτήσεων που πραγματοποιήθηκαν με μεταφορική ικανότητα μικρότερη από την απαιτούμενη, ο αριθμός των πτήσεων που πραγματοποιήθηκαν χωρίς να τηρηθούν οι υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας όσον αφορά τους ενδιάμεσους σταθμούς ή τις εφαρμοζόμενες τιμές.

### 10. Όροι αποστολής των υποψηφιοτήτων:

Οι φάκελοι υποψηφιοτήτων εσωκλείονται σε σφραγισμένο φάκελο που φέρει την ένδειξη: «Réponse à l'appel de candidatures n° 2007-11 – A n'ouvrir que par le destinataire». Οι φάκελοι υποψηφιοτήτων πρέπει να αποσταλούν με συστημένη επιστολή και αποδεικτικό παραλαβής (οπότε απόδειξη της ημερομηνίας αποστολής αποτελεί η σφραγίδα του ταχυδρομείου) ή να επιδοθούν ιδιοχειρώς έναντι βεβαίωσης παραλαβής, και να περιέλθουν το αργότερο στις 29.8.2007, στις 17.00 τοπική ώρα, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Chambre de commerce et d'industrie de Dijon, 1, place du Théâtre, BP 370, F-21010 Dijon.

### 11. Επακόλουθη διαδικασία:

Το Chambre de commerce et d'industrie de Dijon θα απευθύνει στους επιλεγέντες υποψηφίους, το αργότερο στις 4.9.2007, φάκελο διαβούλευσης, ο οποίος θα περιλαμβάνει κυρίως τον κανονισμό διαβούλευσης και το σχέδιο της σύμβασης.

Οι υποψήφιοι που θα επιλεγούν θα πρέπει να υποβάλουν την προσφορά τους το αργότερο στις 27.9.2007, στις 17.00 τοπική ώρα.

Η προσφορά δεσμεύει τον υποψήφιο επί 280 ημέρες από την υποβολή της.

### 12. Ισχύς της πρόσκλησης υποβολής προσφορών:

Κάθε πρόσκληση υποβολής προσφορών ισχύει υπό την προϋπόθεση ότι κανένας κοινοτικός αερομεταφορέας δεν θα υποβάλει, πριν από τις 3.11.2007, πρόγραμμα εκμετάλλευσης της εν λόγω γραμμής από τις 3.12.2007, σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας χωρίς να λάβει καμία χρηματοδοτική αντιστάθμιση.

### 13. Αιτήματα παροχής συμπληρωματικών πληροφοριών:

Για να λάβουν πληροφορίες που ενδεχομένως τους είναι απαραίτητες, οι υποψήφιοι μπορούν να απευθύνονται, αποκλειστικά και μόνο μέσω επιστολής, ηλεκτρονικού ταχυδρομείου ή τηλεομοιοτυπίας, στον Διευθυντή του Chambre de commerce et d'industrie de Dijon, στη διεύθυνση και στον αριθμό τηλεομοιοτυπικού που αναφέρονται στην παράγραφο 2.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ  
ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Σημείωμα σχετικά με τα μέτρα αντιντάμπινγκ που ισχύουν για τις εισαγωγές στην Κοινότητα ορισμένων εξαρτημάτων σωληνώσεων καταγωγής, μεταξύ άλλων, Ταϊλάνδης: τροποποίηση της επωνυμίας εταιρείας η οποία υπόκειται σε ατομικό συντελεστή δασμού αντιντάμπινγκ**

(2007/C 152/06)

Οι εισαγωγές ορισμένων εξαρτημάτων σωληνώσεων, από σίδηρο ή χάλυβα, καταγωγής, μεταξύ άλλων, Ταϊλάνδης υπόκεινται σε οριστικούς δασμούς αντιντάμπινγκ, οι οποίοι επιβλήθηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 964/2003 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1496/2004 του Συμβουλίου <sup>(2)</sup>.

Η Awaji Sangyo (Thailand) Co., Ltd., εταιρεία με έδρα την Ταϊλάνδη, της οποίας οι εξαγωγές ορισμένων εξαρτημάτων σωληνώσεων, από σίδηρο ή χάλυβα, στην Κοινότητα υπόκεινται σε ατομικό συντελεστή δασμού αντιντάμπινγκ ύψους 7,4 % δυνάμει του προαναφερθέντος κανονισμού, πληροφόρησε την Επιτροπή ότι την 1η Αυγούστου 2006 άλλαξε την επωνυμία της σε Awaji Materia (Thailand) Co., Ltd. Η εταιρεία ισχυρίστηκε ότι η αλλαγή επωνυμίας δεν θίγει το δικαίωμά της να επωφελείται από τον ατομικό συντελεστή δασμού αντιντάμπινγκ που εφαρμόζοταν στην εταιρεία υπό την προηγούμενη επωνυμία της, Awaji Sangyo (Thailand) Co., Ltd.

Η Επιτροπή εξέτασε τα προσκομισθέντα στοιχεία και κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η αλλαγή επωνυμίας δεν επηρεάζει κατ' ουδένα τρόπο τα συμπεράσματα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 964/2003 του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1496/2004 του Συμβουλίου. Συνεπώς, στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 964/2003 του Συμβουλίου η επωνυμία Awaji Sangyo (Thailand) Co., Ltd., Samutprakarn αντικαθίσταται από την επωνυμία Awaji Materia (Thailand) Co., Ltd, Samutprakarn.

Ο πρόσθετος κωδικός Taric 8850, που είχε χορηγηθεί προηγουμένως στην Awaji Sangyo (Thailand) Co., Ltd, θα ισχύει τώρα για την Awaji Materia (Thailand) Co., Ltd.

<sup>(1)</sup> EEL 139 της 6.6.2003, σ. 1.

<sup>(2)</sup> EEL 275 της 25.8.2004, σ. 1.

**Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης**  
**(Υπόθεση COMP/M.4763 — Cerberus/Torex)**  
**Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία**  
**(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

(2007/C 152/07)

1. Στις 28 Ιουνίου 2007, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup> με την οποία οι επιχειρήσεις Promontoria Holding XIX B.V. («Promontoria», Κάτω Χώρες) και Toro US Newco Corp. («Toro», Ηνωμένες Πολιτείες), που ελέγχονται από τον όμιλο Cerberus («Cerberus», Ηνωμένες Πολιτείες), αποκτούν με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού του Συμβουλίου έλεγχο τμημάτων της επιχείρησης Torex Retail PLC («Torex», Ηνωμένο Βασίλειο) με αγορά μετοχών και στοιχείων του ενεργητικού.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για την Cerberus: επενδύσεις σε ιδιωτικό μετοχικό κεφάλαιο,
- για την Promontoria: εταιρεία επενδύσεων ελεγχόμενη από την Cerberus,
- για την Toro: εταιρεία επενδύσεων ελεγχόμενη από την Cerberus,
- για την Torex: παροχή λογισμικού και υπηρεσιών σε επιχειρήσεις λιανικής πώλησης, κυρίως στο Ηνωμένο Βασίλειο.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συναλλαγή θα μπορούσε να εμπίσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου <sup>(2)</sup> σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιεσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.4763 — Cerberus/Torex. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθμός (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή  
ΓΔ Ανταγωνισμού  
Μητρώο Συγχωνεύσεων  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 56 της 5.3.2005, σ. 32.

## ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων**

(2007/C 152/08)

Η παρούσα δημοσίευση παρέχει το δικαίωμα ένστασης κατά την έννοια του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>. Η δήλωση ένστασης υποβάλλεται στην Επιτροπή εντός εξαμήνου από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης.

## ΣΥΝΟΨΗ

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) ΑΡΙΘ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**«ACETO BALSAMICO DI MODENA»**

**Αριθ. ΕΚ: ΠΤ/ΡΓΙ/005/0430/18.11.2004**

**ΠΟΠ ( ) ΠΓΕ ( X )**

Στην παρούσα σύνοψη παρατίθενται τα κύρια στοιχεία των προδιαγραφών του προϊόντος για ενημερωτικούς σκοπούς.

1. *Αρμόδια υπηρεσία του κράτους μέλους:*

Όνομα: Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali  
Διεύθυνση: Via XX Settembre, 20  
I-00187 Roma  
Τηλ.: (39) 06 481 99 68  
Φαξ: (39) 06 42 01 31 26  
e-mail: qualita@politicheagricole.it

2. *Ομάδα:*

Όνομα: Consorzio Aceto Balsamico di Modena Soc. Coop. a r.l — Consorzio Produzione Certificata Aceto Balsamico Modenese — Comitato Produttori Indipendenti Aceto Balsamico di Modena  
Διεύθυνση: c/o C.C.I.A.A.  
Via Ganaceto, 134  
I-41100 Modena  
Τηλ.: —  
Φαξ: —  
e-mail: —  
Σύνθεση: Παραγωγοί/μεταποιητές ( X ) Λοιποί ( )

3. *Τύπος προϊόντος:*

Κλάση 1.8 — Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I — Ξύδι

4. *Προδιαγραφές*

[σύνοψη των απαιτήσεων του άρθρου 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006]

(<sup>1</sup>) EEL 93 της 31.3.2006, σ. 12.

- 4.1 Ονομασία: «Aceto Balsamico di Modena»
- 4.2 Περιγραφή:
- Αναλυτικές παράμετροι:
- Πυκνότητα στους 20 °C τουλάχιστον 1,06 για το παλαιωμένο προϊόν·
  - Πραγματικός αλκοολικός τίτλος μικρότερος από 1,5 % κατ' όγκο·
  - Ελάχιστη ολική οξύτητα 6 %·
  - Ολικός ανυδρίτης του θειώδους οξέος 100 mg/l κατά μέγιστο·
  - Τέφρα: ελάχιστο 2,5 τοις χιλίοις·
  - Ελάχιστο καθαρό ξηρό εκχύλισμα 30 g ανά λίτρο·
  - Ανάγοντα σάκχαρα: ελάχιστο 110 g/l·
- Οργανοληπτικά χαρακτηριστικά:
- Διαύγεια: διαυγές και λαμπερό·
  - Χρώμα: έντονο καστανό·
  - Οσμή: έμμονη, λεπτή και ελαφρώς οξώδης, με πιθανές ξυλώδεις νότες·
  - Γεύση: γλυκόξινη, ισορροπημένη·
- 4.3 Γεωγραφική περιοχή: Το «Aceto Balsamico di Modena» πρέπει να παράγεται στη διοικητική περιφέρεια των επαρχιών Modena e Reggio Emilia.
- 4.4 Απόδειξη προέλευσης: Κάθε φάση της παραγωγικής διαδικασίας θα ελέγχεται από τον οργανισμό ελέγχου, όπως προβλέπεται από το πρόγραμμα ελέγχων, καταγράφοντας, για κάθε μία χωριστά, τα εισερχόμενα και τα εξερχόμενα προϊόντα. Το γεγονός αυτό, σε συνδυασμό με την καταγραφή, σε καταλόγους τους οποίους θα διαχειρίζεται ο εντεταλμένος οργανισμός ελέγχου, των εκτάσεων αμπελοκαλλιέργειας, των αμπελουργών, των παραγωγών γλεύκους, των επιχειρήσεων μεταποίησης και εμφιάλωσης, καθώς και με την έγκαιρη δήλωση, στον οργανισμό ελέγχου, των παραγόμενων ποσοτήτων και των ποσοτήτων που συσκευάστηκαν και επισημάνθηκαν, εξασφαλίζεται η ιχνηλασιμότητα του προϊόντος. Ο οργανισμός ελέγχου θα υποβάλει κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο εγγεγραμμένο στους καταλόγους αυτούς στον έλεγχο που προβλέπεται από τις προδιαγραφές παραγωγής και το σχετικό πρόγραμμα ελέγχου.
- 4.5 Μέθοδος παραγωγής: Το Aceto Balsamico di Modena παράγεται από γλεύκος σταφυλιών που έχει μερικώς ζυμωθεί ή/και βραστεί ή/και συμπυκνωθεί, με την προσθήκη κατάλληλης ποσότητας ξυδιού παλαιότητας τουλάχιστον 10 ετών και ξυδιού λαμβανόμενου αποκλειστικά από οξοποίηση οίνου σε ποσοστό τουλάχιστον 10 %. Η αναλογία του γλεύκους σταφυλιών που έχει βραστεί ή/και συμπυκνωθεί θα πρέπει να είναι τουλάχιστον 20 % της μάζας που αποστέλλεται για μεταποίηση. Η συμπύκνωση συνεχίζεται έως ότου η αρχική μάζα γλεύκους αποκτήσει ελάχιστη πυκνότητα 1,240 σε θερμοκρασία 20 °C.
- Για να εξασφαλιστεί ότι το Aceto Balsamico di Modena αποκτά τα χαρακτηριστικά που αναφέρονται στο σημείο 2, το γλεύκος πρέπει να προέρχεται από τις ποικιλίες Lambruschi, Sangiovese, Trebbiani, Albana, Ancellotta, Fortana, Montuni και να διαθέτει τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:
- ελάχιστη ολική οξύτητα: 8 g ανά kg (αποκλειστικά για γλεύκη που έχουν βραστεί και συμπυκνωθεί)
  - ελάχιστο καθαρό ξηρό εκχύλισμα: 55 g ανά kg (αποκλειστικά για γλεύκη που έχουν βραστεί και συμπυκνωθεί)
- Επιτρέπεται η προσθήκη καραμελοχρώματος σε μέγιστο ποσοστό 2 % του όγκου του τελικού προϊόντος για σταθεροποίηση του χρώματος. Απαγορεύεται η προσθήκη οποιασδήποτε άλλης ουσίας. Η επεξεργασία του «Aceto Balsamico di Modena» πρέπει να εκτελείται με τη συνήθη μέθοδο οξοποίησης, με χρήση επιλεγμένων βακτηριακών αποικιών, ή με την πάγια μέθοδο αργής οξοποίησης, στην επιφάνεια ή με ροκανίδι, ακολουθούμενη από παλαίωση. Σε κάθε περίπτωση, για την οξοποίηση και παλαίωση χρησιμοποιούνται κάδοι από ξύλο ποιότητας, όπως δρυς, καστανιά, βελανιδιά, μουριά και κέδρος, στους οποίους το προϊόν παραμένει για ελάχιστη περίοδο 60 ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία ολοκληρώθηκε η ανάμιξη των πρώτων υλών που προορίζονται για επεξεργασία. Οι περιέκτες που χρησιμοποιούνται για τη διάθεση του «Aceto Balsamico di Modena» στο εμπόριο πρέπει να είναι γυάλινοι, ξύλινοι, κεραμικοί ή πήλινοι, με τις ακόλουθες χωρητικότητες: 0,250 l· 0,500 l· 0,750 l· 1 l· 2 l· 3 l· 5 l· Επίσης φακελάκια μιας δόσης από πλαστικά ή σύνθετα υλικά, μέγιστης χωρητικότητας 25 ml, στα οποία αναγράφονται οι ίδιες ενδείξεις με αυτές που εμφανίζονται στις ετικέτες των φιαλών. Τα στάδια που πρέπει απαραίτητως να εκτελούνται στη γεωγραφική ζώνη προέλευσης είναι η ανάμιξη των πρώτων υλών, η επεξεργασία, η παλαίωση ή/και ωρίμαση σε ξύλινους κάδους.

- 4.6 Δεσμός: Η φήμη του Aceto Balsamico di Modena τόσο στην εγχώρια αγορά όσο και στο εξωτερικό είναι δεδομένη και πλήρως αποδεδειγμένη από τη συχνή χρήση του προϊόντος σε διάφορες συνταγές, την εδραιωμένη παρουσία του στο Διαδίκτυο, στον Τύπο και στα ΜΜΕ. Η φήμη αυτή επιτρέπει στον καταναλωτή να αναγνωρίζει απευθείας την μοναδικότητα και τη γνησιότητα του εν λόγω προϊόντος.

Το Aceto Balsamico di Modena αντιπροσωπεύει, από παλιά, την κουλτούρα και την ιστορία της Modena και η φήμη του σε όλον τον κόσμο είναι αδιαμφισβήτητη. Η ύπαρξή του συνδέεται στενά με τις γνώσεις, τις παραδόσεις και τις ικανότητες των ντόπιων κατοίκων οι οποίοι έχουν δημιουργήσει ένα προϊόν που παράγεται αποκλειστικά στην περιοχή τους και αποτελεί χαρακτηριστικό προϊόν της. Το Aceto Balsamico di Modena έχει ενταχθεί πλήρως στον κοινωνικοοικονομικό ιστό της περιοχής, ως πηγή του εισοδήματος διάφορων οικονομικών παραγόντων και αναπόσπαστο τμήμα της γαστριμαργικής παράδοσης, με πρωταγωνιστικό ρόλο σε αμέτρητες τοπικές συνταγές. Εμπορικές εκθέσεις αλληλοδιαδέχονται τις ειδικές εκδηλώσεις εδώ και αρκετά χρόνια, αναγόμενες σε παραδόσεις που έχουν παγιωθεί με την πάροδο του χρόνου, στις οποίες συμμετέχουν οι τοπικοί παραγωγοί για να συναγωνιστούν με τα προϊόντα τους, διαγωνίζοντας τις τοπικές συνήθειες. Ως ειδικό και ιδιαίτερο προϊόν, το «Aceto Balsamico di Modena» έχει αποκτήσει με την πάροδο του χρόνου φήμη και εκτίμηση σε όλον τον κόσμο, όπου οι καταναλωτές συνδέουν ιδανικά το «βίωμα» του προϊόντος με την εικόνα γαστρονομικής ποιότητας των δύο επαρχιών της Εμίλιας.

- 4.7 Οργανισμός ελέγχου:

Όνομα: CSQA Certificazioni srl  
Διεύθυνση: Via S. Gaetano, 74  
I-36016 Thiene (VI)  
Τηλ.: (39) 0445 31 30 11  
Φαξ: (39) 0445 31 30 70  
e-mail: csqa@csqa.it

- 4.8 Επισημανση: Στις συσκευασίες η ονομασία «Aceto Balsamico di Modena» πρέπει να συνοδεύεται από την ένδειξη Indicazione Geografica Protetta (Προστατευόμενη Γεωγραφική Ένδειξη) ολογράφως ή με σύντμηση, στην ιταλική γλώσσα ή/και στη γλώσσα της χώρας προορισμού. Επιτρέπεται μόνο η αναγραφή της ένδειξης «invecchiato» (παλαιωμένο) χωρίς καμία περαιτέρω προσθήκη, όταν η παλαιώση έχει συνεχιστεί για ελάχιστο χρονικό διάστημα 3 ετών σε κάδους, βαρέλια ή άλλα ξύλινα δοχεία.
-

## ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Στις 6 Ιουλίου 2007 θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* C 152 Α ο «Κοινός κατάλογος των ποικιλιών των ειδών των γεωργικών φυτών — Πέμπτο συμπλήρωμα στην εικοστή πέμπτη πλήρη έκδοση».

Αυτή η Επίσημη Εφημερίδα διατίθεται δωρεάν στους συνδρομητές της Επίσημης Εφημερίδας σε τόσα αντίτυπα όσος και ο αριθμός των γλωσσικών εκδόσεων που περιλαμβάνει(-ουν) η (οι) συνδρομή(-ές) τους. Οι συνδρομητές παρακαλούνται να επιστρέψουν το παρακάτω δελτίο παραγγελίας, κατάλληλα συμπληρωμένο, αναφέροντας τον αριθμό τους «μητρώο συνδρομητή» (ο κωδικός αυτός εμφανίζεται στα αριστερά κάθε ετικέτας και αρχίζει ως εξής: O/...). Η παροχή δωρεάν αντιτύπων και η διαθεσιμότητά τους εξασφαλίζονται επί ένα έτος από την ημερομηνία της δημοσίευσης της συγκεκριμένης Επίσημης Εφημερίδας.

Οι μη συνδρομητές που ενδιαφέρονται γι' αυτή την Επίσημη Εφημερίδα μπορούν να την παραγγείλουν έναντι πληρωμής από ένα από τα γραφεία πωλήσεών μας (βλέπε [http://publications.europa.eu/others/sales\\_agents\\_el.html](http://publications.europa.eu/others/sales_agents_el.html)).

Είναι δυνατό να συμβουλευθεί κανείς δωρεάν αυτή την Επίσημη Εφημερίδα, καθώς και όλες τις Επίσημες Εφημερίδες (L, C, CA, CE), στον ιστόχωρο: <http://eur-lex.europa.eu>.

---

## ΔΕΛΤΙΟ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΣ

**Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων  
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**  
Υπηρεσία Συνδρομών  
2, rue Mercier  
L-2985 Λουξεμβούργο  
Φαξ (352) 29 29-42752

Ο αριθμός του μητρώου μου είναι: O/.....

Σας παρακαλώ να μου στείλετε το (τα) δωρεάν ... αντίτυπο(-α) της **Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης C 152 Α/2007** που δικαιούμαι ως συνδρομητής.

Όνομα: .....

Διεύθυνση: .....

.....

Ημερομηνία: ..... Υπογραφή: .....